

Scorpion[®] -multifire

Instructions for Loading Device



Arthrex, Inc.
1370 Creekside Boulevard,
Naples, Florida 34108-1945 USA
800-934-4404 • Fax: 800-643-9310
www.arthrex.com

Arthrex GmbH
Erwin-Hielscher-Strasse 9
81249 München, Germany
Tel: +49 89 909005-0
www.arthrex.de



DFU-0227, rev. 0

© 2016, Arthrex Inc. All rights reserved. PATENT PENDING.

WARNING:

DO NOT RESTERILIZE OR REUSE the Scorpion needle. This may cause the needle to break and cause patient injury.

Use of excessive force to pass the needle through fibrous/calcific tissue, or striking bone, can cause needle breakage and patient injury. To avoid this, reposition the needle pass to a different area.

WARNUNG:

Die Scorpion Nadel NICHT RESTERILISIEREN ODER WIEDER VERWENDEN. Andernfalls besteht Gefahr, dass die Nadel abbricht oder der Patient verletzt wird.

Wenn die Nadel mit übermäßiger Kraft durch das fibröse/kalzifizierte Gewebe forciert wird oder am Knochen anschlägt, kann das Produkt abbrechen und der Patient verletzt werden. Um dies zu vermeiden, die Nadel neu ansetzen und durch einen anderen Bereich führen.

AVERTISSEMENT:

NE PAS RESTÉRILISER NI RÉUTILISER l'aiguille Scorpion. Cela risquerait de provoquer la rupture de l'aiguille et de causer des blessures au patient.

Le recours à une force excessive pour faire passer l'aiguille au travers de tissus fibreux et/ou calcifiés ou un choc contre l'os pourrait de provoquer la rupture de l'aiguille et des blessures au patient. Pour éviter ce problème, faire passer l'aiguille en un autre endroit.

AVVERTENZA:

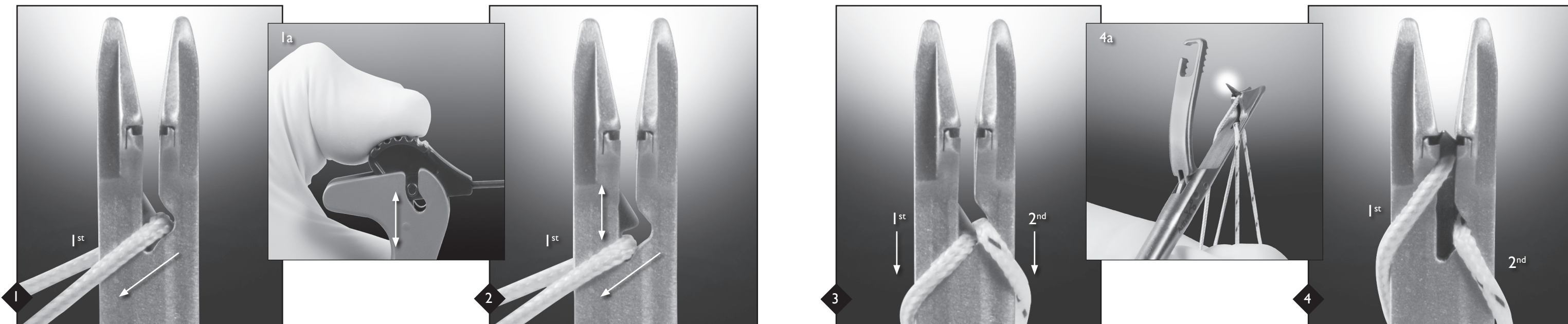
per evitare il rischio di rompere l'ago, mettendo a repentaglio l'incolumità del paziente, NON RISTERILIZZARE O RIUTILIZZARE l'ago Scorpion.

Nel far passare l'ago attraverso il tessuto fibroso/calcifico, non applicare troppa forza. Analogamente, fare attenzione a non urtare l'osso altrimenti si potrebbe rompere, ferendo il paziente. Per evitare tale rischio, passare l'ago in un punto diverso.

ADVERTENCIA:

La aguja Scorpion NO SE PUEDE VOLVER A ESTERILIZAR NI UTILIZAR MÁS DE UNA VEZ, ya que se podría romper y herir al paciente.

El uso de fuerza excesiva para pasar la aguja a través de tejido fibroso o calcificado -o su contacto con hueso- podría hacer que la aguja se rompa causando lesiones al paciente. Para evitar este problema, cambie la aguja de posición para que pase por otra parte del tejido.



ENGLISH

1. Load 1-2 inches of the 1st #2 FiberWire[®] into the slot on the bottom jaw with its short, free end down. Grab both strands of FiberWire and pull them back and to the left side. Place your other hand on the back end of the device, with your thumb on top of the black thumbpad (1a).

2. Push down on the black thumbpad. The needle advances and the suture moves into the slot of the needle. Release the thumbpad. The needle will retract to its original position.

3. Load 1-2 inches of the 2nd #2 FiberWire strand into the slot with its short, free-end down. Grab all four strands of FiberWire and pull back with the 1st loaded suture strands on the left and the 2nd loaded strands on the right. Place your other hand on the handle of the device, avoiding the front lever.

4. Gently squeeze the handles with the palm of your hand until you see the tip of the needle (4a). Release the handles and the needle will retract. The device is loaded and passes the suture you loaded first. Fully squeeze the handles to reset the needle position and remove sutures, if needed.

DEUTSCH

1. 2,5 – 5 cm (1 – 2 Zoll) des ersten FiberWire[®] Nr. 2 mit dem kurzen, freien Ende nach unten in den Schlitz an der unteren Backe laden. Beide FiberWire Fäden ergreifen und nach hinten zur linken Seite ziehen. Die andere Hand auf die Rückseite des Produkts legen, und zwar den Daumen oben auf die schwarze Daumenauflage (1a).

2. Die schwarze Daumenauflage nach unten drücken. Die Nadel wird vorgeschoben, und der Faden rutscht in den Schlitz der Nadel. Daumenauflage loslassen. Die Nadel zieht sich zur ursprünglichen Position zurück.

3. 2,5 – 5 cm (1 – 2 Zoll) des zweiten FiberWire Nr. 2 Fadens in den Schlitz laden; kurzes, freies Ende hängt nach unten. Alle vier FiberWire Fäden ergreifen und nach hinten ziehen; wobei sich die zuerst geladenen Fäden auf der linken, und die als zweites geladenen Fäden auf der rechten Seite befinden. Die andere Hand auf den Griff legen; den Hebel vorn vermeiden.

4. Die Griffe vorsichtig mit der Handfläche zusammendrücken, bis die Nadelspitze zu sehen ist (4a). Die Griffe loslassen; die Nadel zieht sich zurück. Das Produkt ist geladen und zieht den zuerst geladenen Faden durch. Falls erforderlich, Griffe vollständig zusammendrücken, um die Nadel neu zu positionieren und die Fäden zu entfernen.

FRANCAIS

1. Charger 2 à 5 cm (1 à 2 pouces) de la 1^{ère} suture FiberWire[®] n° 2 dans l'encoche de la mâchoire inférieure, avec l'extrémité libre vers le bas. Saisir les deux brins de la suture FiberWire et les tirer vers l'arrière et vers le côté gauche. Placer l'autre main sur l'extrémité arrière du dispositif, le pouce posé sur le sommet du poussoir noir (1a).

2. Pousser le poussoir noir vers le bas. L'aiguille avance et la suture passe dans le chas de l'aiguille. Relâcher le poussoir noir. L'aiguille revient à sa position de départ.

3. Charger 2 à 5 cm (1 à 2 pouces) de la 2^{ème} suture FiberWire n° 2 dans l'encoche, avec l'extrémité libre (la plus courte) vers le bas. Saisir les quatre brins de la suture FiberWire et tirer vers l'arrière avec les premiers brins de suture chargés vers la gauche et les seconds brins de suture chargés vers la droite. Placer l'autre main sur la poignée du dispositif, en évitant le levier situé à l'avant.

4. Presser délicatement les poignées avec la paume de la main jusqu'à voir apparaître la pointe de l'aiguille (4a). Relâcher les poignées : l'aiguille se rétracte. Le dispositif est chargé et fait passer la suture chargée en premier lieu. Presser les poignées à fond pour restaurer la position de l'aiguille et retirer les sutures, si nécessaire.

ITALIANO

1. Inserire 2,5-5 cm della prima sutura FiberWire[®] #2 nella fessura sulla gaffa inferiore con l'estremità corta e libera del filo in basso. Afferrare entrambi i fili della sutura FiberWire e tirarli indietro e verso sinistra. Impugnare con l'altra mano l'estremità opposta dello strumento e mettere il pollice sull'apposita ghiera zigrinata nera (1a).

2. Premere la ghiera zigrinata nera. L'ago avanza e la sutura si sposta nella fessura dell'ago. Lasciare andare la ghiera. L'ago ritorna nella posizione originale.

3. Inserire 2,5-5 cm della seconda sutura FiberWire #2 nella fessura con l'estremità corta e libera del filo in basso. Afferrare tutti insieme i quattro i fili della sutura FiberWire e tirare all'indietro i fili della prima sutura caricata verso sinistra e quelli della seconda sutura verso destra. Posizionare l'altra mano sull'impugnatura dello strumento, senza però toccare la leva anteriore.

4. Stringere delicatamente le impugnature con il palmo della mano fino a vedere la punta dell'ago (4a). Lasciare andare le impugnature: l'ago si ritrae. Lo strumento è ora caricato e fa passare la sutura inserita per prima. Se necessario, stringere a fondo le impugnature per ripristinare la posizione dell'ago e rimuovere le suture.

ESPAÑOL

1. Cargue 1 ó 2 pulgadas de la primera sutura FiberWire[®] número 2 en la ranura de la tenaza inferior, con el extremo corto y libre hacia abajo. Agarre ambos filamentos de la FiberWire y tire de ellos hacia la izquierda. Agarre el otro extremo del dispositivo con la otra mano y ponga el pulgar encima del pulsador negro (1a).

2. Empuje con el pulgar sobre el pulsador. La aguja avanzará y la sutura entrará en el ojo de la aguja. Suelte el pulsador. La aguja volverá a su posición original.

3. Cargue 1 ó 2 pulgadas del segundo filamento FiberWire número 2 en la ranura, con el extremo corto y libre hacia abajo. Agarre los cuatro filamentos del FiberWire y tire de ellos con las primeras suturas cargadas a la izquierda y las segundas a la derecha. Ponga la otra mano en el mango del dispositivo, sin tocar la palanca delantera.

4. Apriete el mango suavemente con la palma de la mano hasta que se vea la punta de la aguja (4a). Suelte el mango para que la aguja se retraiga. El dispositivo se habrá cargado y pasará la primera sutura cargada. Si fuera necesario, apriete el mango hasta el fondo para restablecer la posición de la aguja y retirar la sutura.